

BIBLIOGRAFIA DI BASE PER LO STUDIO DEL GRECO BIBLICO

Il testo greco

- (ed. RAHLFS A.) *Septuaginta* (Stuttgart ⁸1965).
L'edizione più comune con un minimo apparato critico. Per una edizione critica più completa e accurata cfr. i volumi della Göttingen
- (ed. NESTLE E.E. - ALAND K.B. - KARAVIDOPOULOS J. - MARTINI C.M. - METZGER B.M.) *Novum Testamentum Graece* (Stuttgart ²⁷1993). [abbreviato N.-A.²⁷]
L'apparato critico è comprensivo della maggior parte dei problemi testuali e delle principali lezioni.
- (ALAND K. et al.) *The Greek New Testament* (Stuttgart ⁴1984).
Il suo apparato critico è più snello, sono stati selezionati i problemi testuali più importanti, in compenso più esaustivamente trattati.
- (ed. MERK A. - BARBAGLIO G.) *Nuovo testamento greco e italiano* (Bologna 1990).
Il testo non si discosta molto dai precedenti, con un apparato critico diverso nei criteri e denominazioni.

Dizionari per il greco e il greco del NT:

- LIDELL H. G. – SCOTT R., *Greek – English Lexicon* (Oxford ⁹1968)
Il grande riferimento, in inglese, ma esiste una versione (ridotta) italiana. Prima edizione nel 1843.
- ROCCI L., *Vocabolario Greco – Italiano* (Firenze ³⁴1989)
Un ottimo dizionario per il greco in lingua italiana anche per il NT. Anni '40.
- BAILLY M.A., *Dictionnaire Grec – Français* (Paris ⁵1906).
Un classico per il greco fin dal secolo scorso. Ancora imbattibile.
- CHANTRAINE P., *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* (Paris 1999).
Può essere molto utile e quasi unico nel suo genere.
- LUST J. et al., *A Greek – English Lexicon of the Septuagint*, 2 voll. (Stuttgart 1992).
Uno strumento minimo, in mancanza di altro per il momento.
- MURAOKA T., *A Greek-English Lexicon of the Septuagint: Chiefly of the Pentateuch and the Twelve Prophets* (Louvain 2002).
Visto la scarsità di strumenti a riguardo, ogni contributo, anche se parziale è benvenuto.
- ZORREL F., *Lexicon Graecum Novi Testamenti* (Paris 1931)
Per il NT. Un maestro del PIB. In latino.
- BAUER W., *A Greek – English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature* (Chicago – London 1979)
Forse il più completo attualmente per il NT. È la traduzione inglese del famoso Bauer in tedesco apparso nella prima edizione nel 1937.
- RUSCONI C., *Vocabolario del greco del Nuovo Testamento* (Bologna ³2000).
Un valido strumento in italiano, completo anche se non approfondito, con alcuni indici e rimandi interessanti.
- VIGINI G., *Vocabolario del Nuovo Testamento greco-italiano* (Paoline 2003).
L'ultimo strumento pubblicato in italiano con un ottima grafica.

Dizionari teologici

- GLNT: *Grande Lessico del Nuovo Testamento*, 16 voll. (Brescia, 1963-1988).
Per ogni voce una analisi approfondita semantica, la storia del termine, l'utilizzo nel NT. Traduzione del famoso TWNT (Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament) in tedesco (Kittel – Friedrich)
- SPICQ C. *Note di lessicografia Neotestamentaria* (Supplemento 4/1 e 4/2 del GLNT; Brescia 1988).
Di taglio più teologico, per i termini più interessanti del NT
- COENEN L. et al., *Dizionario dei concetti biblici del NT* (Bologna ⁴1991).
L'impostazione è simile al GLNT. Ci sono tutti i principali concetti del Nuovo Testamento.
- BALZ H. – SCHNEIDER G., *Dizionario esegetico del Nuovo Testamento*, 2 voll. (Brescia, 1995-1998).
Ottimo, non troppo costoso e valido strumento. Di taglio più esegetico che teologico, buona bibliografia per ogni voce. Ora (2003) ristampato in un unico volume, a un prezzo più accessibile dei due volumi.

Concordanze

- MOULTON W. F. ET AL, *Concordance to the Greek New Testament According to the Texts of Westcott and Hort, Tischendorf and the English Revisers*, (Edinburgh, ⁵1978).
Basata non sul testo di N-A ma su altri: Tischendorf, Westcott ecc. La prima edizione è del 1897. Il vantaggio è che i testi dell'AT citati sono messi in evidenza, con anche il testo ebraico se occorre.
- ALAND K., *Vollständige Konkordanz zum griechischen Neuen Testament*, 3voll. (Berlino – New York, 1983).
Basata sul testo di Nestle Aland²⁶ ma incorpora lezioni di altre edizioni critiche. La più completa, per ogni termine sono riportate tutte le ricorrenze. 2 volumi dedicati alle concordanze, il 3° a strumenti statistici, indici ecc. Altre edizioni , anche tascabili.

Grammatiche

- BLASS F. - DEBRUNNER A., *Grammatica del Nuovo Testamento* (Supplemento 3 del GLNT; Brescia 1982).
Anche in edizione più economica, sempre Paideia. Suddivisa per temi, è l'opera attualmente più completa e cita tutto il NT. Molto facile da consultare: per temi o per versetti. Indispensabile riferimento per il lavoro esegetico.
- ZERWICK M., *Biblical Greek illustrated by Examples [Graecitas Biblica Novi Testamenti exemplis illustratur]* (Roma, ⁴1994).
Suddiviso per temi, con ogni volta esempi, un ottimo *pendant* al Blass-Debrunner, in genere più chiaro, ma non altrettanto completo.
- SWETNAM J. – RUSCONI C., *Il Greco del Nuovo Testamento* (2voll: *Morfologia e Chiavi e Paradigmi*) (Bologna, 1995).
Non una grammatica tematica, quanto un vero corso, testo utilizzato per il corso propedeutico al Biblico di Roma. Alla fine si legge Mc e Gv tranquillamente.
- SERAFINI F., *Corso di greco del Nuovo Testamento* (2 voll: *Corso e Esercizi per il corso*) (San Paolo Edizioni 2003).
È simile al precedente come impostazione e scopo, limitato al greco basilare.

- JAY E.G. (ed. CALZECCHI ONESTI R.), *Grammatica greca del Nuovo Testamento* (Casale Monferrato, ³1998).
Completa, facile da utilizzare e con un linguaggio accessibile, dopo il riferimento del Blass – Debrunner, lo strumento forse più utile in italiano. Anch'essa tematica.

Analisi del testo

- ZERWICK M., *Analysis philologica Novi Testamenti greci [A Grammatical Analysis of the Greek New Testament]* (Roma, ⁵1996).
Tutto il NT analizzato verso per verso, le principali difficoltà. Non da la salvezza, ma aiuta.
- NOLLI G., *Evangelo secondo Luca. Testo greco, neovulgata latina, analisi filologica e traduzione italiana* (Città del Vaticano, ²1993).
Aiuta molto i pigri, perché c'è l'analisi parola per parola. Altri testi simili per gli altri vangeli.

Sul testo del NT e la critica textus

- ALAND K. - ALAND B., *Il testo del Nuovo Testamento* (Genova, 1987).
Un altro testo autorevole, che si discosta per alcune scelte dal Metzger. Sono gli editori del NA²⁷. Importante per comprendere il tipo di lavoro che soggiace al GNT del N.-A²⁷.
- METZGER B.M., *Il testo del Nuovo Testamento. Trasmissione, corruzione e restituzione* (Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 1; Brescia, 1996).
Un maestro della critica testuale. Libro appassionante.
- PASSONI DELL'ACQUA A., *Il testo del Nuovo Testamento* (Torino, 1994).
Più semplice, ma completo e intelligente. Una piccola parte sulla LXX.
- METZGER B.M., *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (Stuttgart ²1998).
Strumento indispensabile per comprendere a fondo le scelte testuali del GNT.
- CINGOLANI S., *Dizionario di critica testuale del Nuovo Testamento* (Cinisello Balsamo 2008).
Ottimo strumento, abbastanza completo, a un prezzo molto accessibile.
- FERNÁNDEZ MARCOS N., *La Bibbia dei LXX. Introduzione alle versioni greche della Bibbia* (Introduzione allo studio della Bibbia. Supplementi 6; Brescia 2000).
Ottima introduzione allo studio della LXX.

Supporti informatici

Segnaliamo, tra i tanti, due strumenti:

- Software di BibleWorks. L'ultima versione è BW7. Solo per PC. Per informazioni cfr. <http://www.bibleworks.com>
- Per chi possiede MAC invece il corrispondente e per certi versi ancora migliore, Accordance. Per informazioni www.accordancebible.com
- SOFTWARE ISA (Interlinear Scripture Analyzer). Per informazioni: <http://www.concordant.info>
- Interessante perché gratuito il software, piuttosto completo scaricabile da www.e-sword.net, anche per Palmari e Smartphones.